

**JIS**

<英訳 JIS マンスリーインフォメーション >  
 Monthly Information: *English translations of*  
 Japanese Industrial Standards (JIS)

2025年1月号  
 January 2025

## &lt;内容&gt;

## &lt; Table of contents &gt;

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jsa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

1) 英訳 JIS 発行情報 English JIS to be published (Release: January 20)

(E) ... 制定 Established, (R) ...改正 Revised (価格: 円 Price: Yen)

規格番号		規格名(和)	規格名称(英)	価格 (税込)
No.		Title_JP	Title_ENG	Price (incl. tax)
B 2031:2024	R	ねずみ鑄鉄弁	Gray cast iron valves	8,800
B 2251:2024	R	フランジ継手締付け方法	Bolt tightening procedure for pressure boundary flanged joint assembly	6,270
B 8103:2022	R	水車及びポンプ水車の模型試験方法	Methods for model tests of hydraulic turbine and reversible pump-turbine	57,420
C 5101-2:2023	R	電子機器用固定コンデンサー—第2部：品種別通則：固定メタライズドポリエチレンテレフタレートフィルム直流コンデンサ	Fixed capacitors for use in electronic equipment -- Part 2: Sectional specification: Fixed metallized polyethylene-terephthalate film dielectric DC capacitors	27,500
P 8149:2023	R	紙及び板紙—不透明度試験方法(紙の裏当て)—拡散照明法	Paper and board -- Determination of opacity (paper backing) -- Diffuse reflectance method	15,620
Q 15001:2023	R	個人情報保護マネジメントシステム—要求事項	Personal information protection management systems -- Requirements	21,560
S 2109:2019 /AMENDMENT 1:2024	R	家庭用ガス温水機器(追補1)	Gas burning water heaters for domestic use (Amendment 1)	1,430
S 2147:2017 /AMENDMENT 1:2024	R	カセットこんろ(追補1)	Portable gas cookers with LPG cartridge (Amendment 1)	1,430

S 2148:2013 /AMENDMENT 1:2024	R	カセットこんろ用燃料 容器（追補 1）	Gas cylinders for portable gas cooker (Amendment 1)	1,430
S 2149:1993 /AMENDMENT 2:2024	R	ガス燃焼機器用バイメ タルサーモスイッチ （追補 2）	Bimetal type thermal switches for gas appliances (Amendment 2)	1,430
S 2150:1993 /AMENDMENT 2:2024	R	ガス燃焼機器用手動ガ スバルブ（追補 2）	Manually operated gas valves for gas appliances (Amendment 2)	1,430
S 2151:1993 /AMENDMENT 2:2024	R	ガス燃焼機器用自動ガ スバルブ（追補 2）	Automatic gas valves for gas appliances (Amendment 2)	1,430
Z 2244-1:2024	R	ビッカース硬さ試験— 第 1 部：試験方法	Vickers hardness test -- Part 1: Test method	27,500

## 2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、Webdesk 問い合わせフォームより英訳 JIS 担当までお問い合わせください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

和 JIS 番号	公示の種類	官報 掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書 番号	旧版英訳 有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS B 9714:2024	改正/Revised	2024/12/25	機械類の安全性・予期しない起動の防止	Safety of machinery-Prevention of unexpected start-up	JIS B 9714 :2006	✓
JIS C 0617-1:2024	改正/Revised	2024/12/20	電気用図記号・第 1 部 : 概説	Graphical symbols for diagrams-Part 1: General information, general index, cross-reference tables	JIS C 0617 -1:2011	✓
JIS C 0617-10 :2024	改正/Revised	2024/12/20	電気用図記号・第 1 0 部 : 電気通信・伝送	Graphical symbols for diagrams -Part 10: Telecommunications -Transmission	JIS C 0617 -10:2011	
JIS C 0617-11 :2024	改正/Revised	2024/12/20	電気用図記号・第 1 1 部 : 建築設備及び地図上の設備を示す設置平面図及び線図	Graphical symbols for diagrams-Part 11: Architectural and topographical installation plans and diagrams	JIS C 0617 -11:2011	

JIS C 0617-12:2024	改正/Revised	2024/12/20	電気用図記号・第12部：二値論理素子	Graphical symbols for diagrams-Part 12: Binary logic elements	JIS C 0617-12:2011	
JIS C 0617-13:2024	改正/Revised	2024/12/20	電気用図記号・第13部：アナログ素子	Graphical symbols for diagrams-Part 13: Analogue elements	JIS C 0617-13:2011	
JIS C 0617-2:2024	改正/Revised	2024/12/20	電気用図記号・第2部：図記号要素，限定図記号及びその他の一般用途図記号	Graphical symbols for diagrams-Part 2: Symbol elements, qualifying symbols and other symbols having general application	JIS C 0617-2:2011	✓
JIS C 0617-3:2024	改正/Revised	2024/12/20	電気用図記号・第3部：導体及び接続部品	Graphical symbols for diagrams-Part 3: Conductors and connecting devices	JIS C 0617-3:2011	
JIS C 0617-4:2024	改正/Revised	2024/12/20	電気用図記号・第4部：基礎受動部品	Graphical symbols for diagrams-Part 4: Passive components	JIS C 0617-4:2011	
JIS C 0617-5:2024	改正/Revised	2024/12/20	電気用図記号・第5部：半導体及び電子管	Graphical symbols for diagrams-Part 5: Semiconductors and electron tubes	JIS C 0617-5:2011	
JIS C 0617-6:2024	改正/Revised	2024/12/20	電気用図記号・第6部：電気エネルギーの発生及び変換	Graphical symbols for diagrams-Part 6: Production and conversion of electrical energy	JIS C 0617-6:2011	
JIS C 0617-7:2024	改正/Revised	2024/12/20	電気用図記号・第7部：開閉装置，制御装置及び保護装置	Graphical symbols for diagrams-Part 7: Switchgear, controlgear and protective devices	JIS C 0617-7:2011	
JIS C 0617-8:2024	改正/Revised	2024/12/20	電気用図記号・第8部：計器，ランプ及び信号装置	Graphical symbols for diagrams-Part 8: Measuring instruments, lamps and signalling devices	JIS C 0617-8:2011	✓
JIS C 0617-9:2024	改正/Revised	2024/12/20	電気用図記号・第9部：電気通信・交換機器及び周辺機器	Graphical symbols for diagrams-Part 9: Telecommunications: Switching and peripheral equipment	JIS C 0617-9:2011	

JIS H 1052:2024	改正/Revised	2024/12/20	銅及び銅合金中のすず定量方法	Methods for determination of tin in copper and copper alloys	JIS H 1052:2010	
JIS K 1102:2024	改正/Revised	2024/12/20	工業用液化塩素・塩素含有量の求め方	Liquid chlorine for industrial use-Determination of the chlorine content	JIS K 1102:2000	✓
JIS K 1200-1:2024	改正/Revised	2024/12/20	工業用水酸化ナトリウム・第1部：比重又は密度の求め方	Sodium hydroxide for industrial use-Part 1: Specific gravity or density	JIS K 1200-1:2000	
JIS K 1200-10:2024	改正/Revised	2024/12/20	工業用水酸化ナトリウム・第10部：マンガン含有量の求め方	Sodium hydroxide for industrial use-Part 10: Determination of manganese content	JIS K 1200-10:2000	
JIS K 1200-2:2024	改正/Revised	2024/12/20	工業用水酸化ナトリウム・第2部：全アルカリ、水酸化ナトリウム及び炭酸ナトリウム含有量の求め方	Sodium hydroxide for industrial use-Part 2: Determination of total alkalinity, sodium hydroxide and sodium carbonate	JIS K 1200-2:2000	
JIS K 1200-3-2:2024	改正/Revised	2024/12/20	工業用水酸化ナトリウム・第3部：塩化物含有量の求め方・第2節：ホルハルト改良法、イオンクロマトグラフ分析方法	Sodium hydroxide for industrial use-Part 3: Determination of chlorides-Section 2: Modified Volhard method, Ion chromatographic analysis	JIS K 1200-3-2:2000	
JIS K 1200-4:2024	改正/Revised	2024/12/20	工業用水酸化ナトリウム・第4部：硫酸ナトリウム含有量の求め方	Sodium hydroxide for industrial use-Part 4: Determination of sodium sulfate content	JIS K 1200-4:2000	

JIS K 1200-5:2024	改正/Revised	2024/12/20	工業用水酸化ナトリウム・第5部：けい素含有量の求め方・高周波誘導結合プラズマ発光分光分析方法	Sodium hydroxide for industrial use-Part 5: Determination of silicon content-Inductively coupled plasma atomic emission spectrometry	JIS K 1200-5:2000	
JIS K 1200-6:2024	改正/Revised	2024/12/20	工業用水酸化ナトリウム・第6部：鉄含有量の求め方・原子吸光分析方法, 高周波誘導結合プラズマ発光分光分析方法	Sodium hydroxide for industrial use-Part 6: Determination of iron content-Atomic absorption spectrometry, Inductively coupled plasma atomic emission spectrometry	JIS K 1200-6:2000	
JIS K 1200-7:2024	改正/Revised	2024/12/20	工業用水酸化ナトリウム・第7部：アルミニウム含有量の求め方	Sodium hydroxide for industrial use-Part 7: Determination of aluminum content	JIS K 1200-7:2000	
JIS K 1200-8-1:2024	改正/Revised	2024/12/20	工業用水酸化ナトリウム・第8部：カルシウム含有量の求め方・第1節：原子吸光分析方法	Sodium hydroxide for industrial use-Part 8: Determination of calcium content-Section 1: Flame atomic absorption spectrometry	JIS K 1200-8-1:2000	
JIS K 1200-8-2:2024	改正/Revised	2024/12/20	工業用水酸化ナトリウム・第8部：カルシウム含有量の求め方・第2節：高周波誘導結合プラズマ発光分光分析方法	Sodium hydroxide for industrial use-Part 8: Determination of calcium content-Section 2: Inductively coupled plasma atomic emission spectrometry	JIS K 1200-8-2:2000	
JIS K 1200-9-1:2024	改正/Revised	2024/12/20	工業用水酸化ナトリウム・第9部：マグネシウム含有量の求め方・第1節：原子吸光分析方法	Sodium hydroxide for industrial use-Part 9: Determination of magnesium content-Section 1: Flame atomic absorption spectrometry	JIS K 1200-9-1:2000	

JIS K 1200-9-2:2024	改正/Revised	2024/12/20	工業用水酸化ナトリウム・第9部：マグネシウム含有量の求め方・第2節：高周波誘導結合プラズマ発光分光分析方法	Sodium hydroxide for industrial use-Part 9: Determination of magnesium content-Section 2: Inductively coupled plasma atomic emission spectrometry	JIS K 1200-9-2:2000	
JIS K 1201-1:2024	改正/Revised	2024/12/20	工業用炭酸ナトリウム・第1部：かさ密度の求め方	Sodium carbonate for industrial use-Part 1: Determination of bulk density	JIS K 1201-1:2000	
JIS K 1201-2:2024	改正/Revised	2024/12/20	工業用炭酸ナトリウム・第2部：250℃における加熱減量及び不揮発物の求め方	Sodium carbonate for industrial use-Part 2: Determination of loss of mass and of non-volatile matter at 250 degree C	JIS K 1201-2:2000	
JIS K 1201-3-1:2024	改正/Revised	2024/12/20	工業用炭酸ナトリウム・第3部：全可溶性アルカリ含有量の求め方・第1節：中和滴定法	Sodium carbonate for industrial use-Part 3: Determination of total soluble alkalinity-Section 1: Titrimetric method	JIS K 1201-3-1:2000	
JIS K 1201-3-2:2024	改正/Revised	2024/12/20	工業用炭酸ナトリウム・第3部：全可溶性アルカリ含有量の求め方・第2節：電位差滴定法	Sodium carbonate for industrial use-Part 3: Determination of total soluble alkalinity-Section 2: Potentiometric method	JIS K 1201-3-2:2000	
JIS K 1201-4:2024	改正/Revised	2024/12/20	工業用炭酸ナトリウム・第4部：塩化ナトリウム含有量の求め方・ホルハルト改良法，電位差滴定法	Sodium carbonate for industrial use-Part 4: Determination of Sodium chloride content-Modified Volhard method, Potentiometric method	JIS K 1201-4:2000	

JIS K 1201-5:2024	改正/Revised	2024/12/20	工業用炭酸ナトリウム・第5部：鉄含有量の求め方・1, 10・フェナントロリン吸光光度分析方法, 原子吸光分析方法, 高周波誘導結合プラズマ発光分光分析方法	Sodium carbonate for industrial use-Part 5: Determination of iron content-1, 10-Phenanthroline molecular absorption spectrometry, Atomic absorption spectrometry, Inductively coupled plasma atomic emission spectrometry	JIS K 1201-5:2000	
JIS K 1201-6:2024	改正/Revised	2024/12/20	工業用炭酸ナトリウム・第6部：50℃における水不溶物の求め方	Sodium carbonate for industrial use-Part 6: Determination of matter insoluble in water at 50 degree C	JIS K 1201-6:2000	
JIS K 1310-1-1:2024	改正/Revised	2024/12/20	工業用塩酸・第1部：全酸性度の求め方・第1節：中和滴定法	Hydrochloric acid for industrial use-Part 1: Determination of total acidity-Section 1: Titrimetric method	JIS K 1310-1-1:2000	
JIS K 1310-1-2:2024	改正/Revised	2024/12/20	工業用塩酸・第1部：全酸性度の求め方・第2節：電位差滴定法	Hydrochloric acid for industrial use-Part 1: Determination of total acidity-Section 2: Potentiometric method	JIS K 1310-1-2:2000	
JIS K 1310-2:2024	改正/Revised	2024/12/20	工業用塩酸・第2部：密度測定による塩酸含有量の求め方	Hydrochloric acid for industrial use-Part 2: Evaluation of hydrochloric acid concentration by measurement of density	JIS K 1310-2:2000	



JIS K 1310-3:2024	改正/Revised	2024/12/20	工業用塩酸・第3部：鉄含有量の求め方・1, 10・フェナントロリン吸光光度分析方法, 電気加熱方式原子吸光分析方法, 高周波誘導結合プラズマ発光分光分析方法	Hydrochloric acid for industrial use-Part 3: Determination of iron content-1, 10-Phenanthroline molecular absorption spectrometry, Electrothermal type atomic absorption spectrometry, Inductively coupled plasma atomic emission spectrometry	JIS K 1310-3:2000	
JIS K 1310-4:2024	改正/Revised	2024/12/20	工業用塩酸・第4部：強熱残分の求め方	Hydrochloric acid for industrial use-Part 4: Determination of ignition residue method	JIS K 1310-4:2000	
JIS L 1059-1:2024	改正/Revised	2024/12/20	繊維製品の防しわ性試験方法・第1部：水平折り畳みじわの回復性の測定（モンサント法）	Testing methods for crease recovery of textiles-Part 1: Determination of the recovery from creasing of a horizontally folded specimen by measuring the angle of recovery	JIS L 1059-1:2009	✓
JIS L 1059-2:2024	改正/Revised	2024/12/20	繊維製品の防しわ性試験方法・第2部：しわ付け後の外観評価（リンクル法）	Testing methods for crease recovery of textiles-Part 2: Evaluation of the wrinkle recovery of fabrics-Appearance method	JIS L 1059-2:2009	✓
JIS Z 2171:2024	制定/Established	2024/12/20	熱量測定装置による積雪融解熱流束及び凍結防止熱流束の推定方法	A methodology for estimation of snow melting heat fluxes and freezing prevention heat fluxes using the calorimeter		
JIS Z 9110:2024	改正/Revised	2024/12/20	照明基準総則	General rules of recommended lighting levels	JIS Z 9110:2010	✓

### 3) 正誤票 Errata

なし / None